

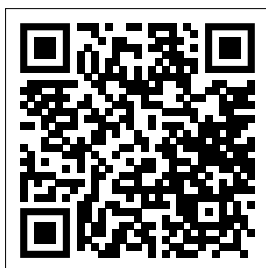
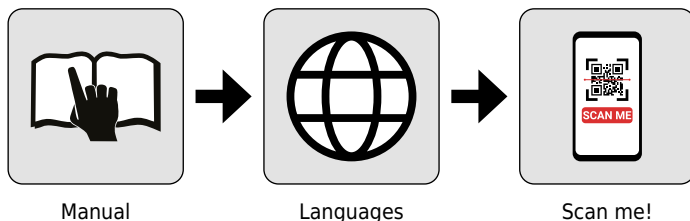
TELESTAR®

TOP OR 20



gebruiksaanwijzing

Bedienungsanleitung · user manual · manuel d'utilisation
 manuale d'uso · manual de usuario · handleiding · příručka
 instrukcja obsługi · használati útmutató · manual de utilizare
 brukermanual · användarmanual · käyttöohje · návod na použitie
 manual do utilizador Bedienungsanleitung · manuel d'utilisation
 manuale d'uso · manual de usuario · handleiding · příručka
 instrukcja obsługi · használati útmutató · manual de utilizare brukermanual
 användarmanual · käyttöohje · návod na použitie
 manual do utilizador



<https://www.telestar.de/support/dl/>

Inhoudsopgave

1. Veiligheidsinstructies	04
2. Leveringsomvang	04
3. Benamingen	05
4. Stroomvoorziening	06
5. In- en uitschakelen	06
6. Draadloze audioverbinding (Bluetooth)	06
7. DAB-werking	07
8. FM-werking	08
9. AUX-modus	08
10. Geluidsinstellingen (EQ)	08
11. Systeeminstellingen (INFO/MENU)	08
12. Aanwijzingen voor gebruik op accu- en netvoeding	09
13. Probleemoplossing	09
14. Technische gegevens	10

1. Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING:

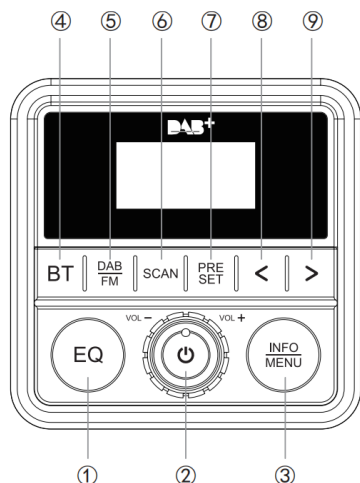
Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de basisveiligheidsmaatregelen in acht worden genomen om het risico op brand, elektrische schokken en letsel te verminderen. Lees en volg daarom altijd de volgende aanwijzingen:

1. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.
2. Reinig het apparaat uitsluitend met een droge doek.
3. Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen (bijv. radiatoren, ovens of apparaten zoals versterkers die warmte produceren).
4. Gebruik alleen accessoires en aanbouwdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.
5. Gebruik het apparaat op batterijen alleen met de daarvoor bestemde accu's. Het gebruik van andere accu's kan brandgevaar opleveren.
6. Laad accu's uitsluitend op met de aangegeven lader. Een lader die geschikt is voor een ander type accu kan bij verkeerd gebruik brandgevaar opleveren.
7. Gebruik nooit beschadigde accu's.
8. Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd elk contact. Bij contact met de huid onmiddellijk met veel water afspoelen. Bij contact met de ogen bovendien medische hulp inroepen. De vloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.
9. Gebruik het apparaat alleen in droge omgevingen en bescherm het tegen regen en vocht.
10. Zorg altijd voor voldoende ventilatie om oververhitting te voorkomen.
11. Bewaar batterijen niet gedurende langere tijd bij hoge temperaturen (bijv. in de auto of in direct zonlicht).
12. Verwijder de batterij als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.
13. Dit apparaat is geen speelgoed. Houd het uit de buurt van kinderen.
14. Het apparaat mag alleen worden gebruikt door personen die deze veiligheidsinstructies hebben gelezen en begrepen.
15. Open of repareer het apparaat niet zelf. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.
16. Dek de oplader tijdens het opladen niet af en laad alleen op vaste, droge en niet-brandbare oppervlakken.
17. Gooi accu's nooit bij het huisvuil of in het vuur. Maak gebruik van de lokale inzamelpunten voor oude apparaten en batterijen.

2. Leveringsomvang

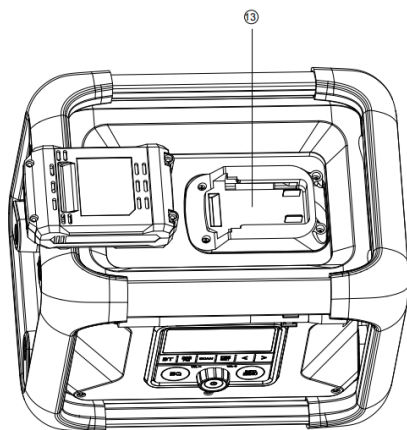
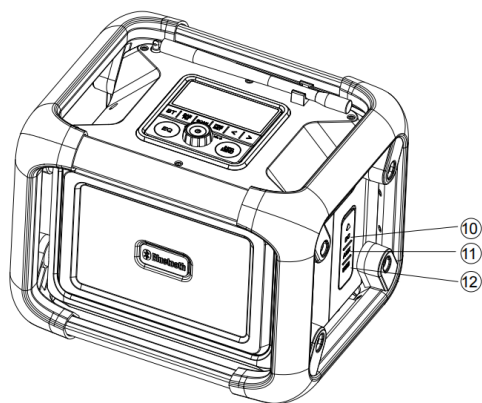
- TELESTAR TOP OR 20
- Externe 230 V-voeding
- Verschillende adapters voor accu's (geschikt voor Makita, DeWalt, Bosch, Milwaukee)
- AUX-audiokabel
- Gebruiksaanwijzing

3. Benamingen



1. EQ (normaal / bas)
2. Aan/uit-/volume-/afspeel-/pauzeknoppen
3. INFO/MENU (instellings- en terugfunctie)
4. BT-knop (Bluetooth)
5. DAB/FM-knop
6. SCAN-knop
7. Geheugenknop voor radiozenders
8. Vorige titel
9. Volgende titel
10. AC-netvoeding
11. AUX-ingang
12. USB-aansluiting (alleen voor opladen)
13. Accu-adapter voor
 - Makita (LXT)
 - DeWalt (XR/20V MAX)
 - Bosch Professional
 - Milwaukee (M18)

(Accu niet bij de levering inbegrepen)



4. Stroomvoorziening

Accubedrijf:

Het apparaat kan worden gebruikt met 18-20 V accu's voor gereedschap. De laadstatus wordt weergegeven op het display. De volgende accu's zijn geschikt: Makita (LXT), DeWalt (XR/20V MAX), Bosch Professional, Milwaukee (M18)

Netvoeding:

Als alternatief kan het apparaat worden gebruikt met de meegeleverde 20 V / 2 A-voeding.

Opmerking:

De netvoeding laadt de accu van het gereedschap niet op. Als de accu en de netvoeding tegelijkertijd zijn aangesloten, wordt alleen de netvoeding als stroombron gebruikt.

5. In- en uitschakelen

Inschakelen:

Houd de volumeknop ongeveer 2 seconden ingedrukt. Op het display verschijnt 'TELESTAR'. Het standaardvolume is ingesteld op 50 %.

Uitschakelen:

Houd de volumeknop ongeveer 2 seconden ingedrukt. Op het display verschijnt 'Bye bye'.

Automatisch uitschakelen:

- In BT-modus: als er binnen 10 minuten geen verbinding tot stand komt, schakelt het apparaat automatisch uit.
- In BT-modus: als er wel een verbinding is, maar er geen weergave of bediening plaatsvindt, schakelt het apparaat na 10 minuten ook automatisch uit.
- Als de accuspanning onder 16,2 V daalt.

Opmerking:

In de DAB-, FM- en AUX-modus schakelt het apparaat niet automatisch uit.

Helderheid van het scherm:

Het display wordt na 1 minuut zonder bediening automatisch gedimd om stroom te besparen. Door op een willekeurige toets te drukken, wordt het weer geactiveerd.

6. Draadloze audioverbinding (Bluetooth)

Eerste verbinding:

- Druk op de BT-knop om de koppelingsmodus te starten.
- Op het display verschijnt 'Not Connected' (niet verbonden).
- Activeer Bluetooth op uw mobiele apparaat en selecteer 'TOP OR 20'.
- Nadat de verbinding tot stand is gebracht, verschijnt op het display 'Connected' (verbonden).

Automatische verbinding (geheugenfunctie):

- Na het inschakelen wordt de laatst gekoppelde bron automatisch opnieuw verbonden.
- Als er geen verbinding mogelijk is, schakelt het apparaat opnieuw over naar de koppelingsmodus.

De verbinding verbreken:

- Verbinding op het mobiele apparaat verbreken of
- Houd de BT-toets ongeveer 1 seconde ingedrukt, waarna de verbinding wordt verbroken.
- Door nogmaals kort op de BT-toets te drukken, wordt weer verbinding gemaakt met de laatste bron.

Buiten bereik:

- Het apparaat probeert automatisch de verbinding te herstellen.
- Als er na 10 minuten nog steeds geen verbinding is, schakelt het apparaat zichzelf uit.

Signaalgeluiden:

- Bij het verbinden en verbreken klinkt een kort signaal.

7. DAB-werking

- Bij de eerste inschakeling start het apparaat in de DAB-modus.
- U kunt schakelen tussen DAB en FM met de DAB/FM-toets.

Functies in DAB-modus:**Zenders zoeken:**

- Druk op SCAN om automatisch alle zenders te zoeken.
- Blader handmatig door de zenders met de knop Vorige/Volgende titel.

Zenders opslaan (maximaal 6):

- Stel de gewenste zender in.
- Druk lang op de PRESET-toets, selecteer een geheugenplaats (1-6) en bevestig met de volumetoets.

Opgeslagen zenders oproepen:

- Druk kort op PRESET, selecteer geheugenplaats 1-6 en bevestig met de volumeknop of PRESET.

Dempen:

- Kort op de volumeknop drukken.

Zenderlijst controleren:

- Druk lang op INFO/MENU en selecteer vervolgens 'Station list' (zenderlijst).

Inactieve zenders verwijderen (Prune):

- Druk lang op INFO/MENU, selecteer vervolgens 'Prune' en bevestig met 'Yes/No'.

8. FM-werking

Functies in FM-modus:

Zenders zoeken:

- Druk op SCAN om automatisch alle zenders te zoeken.
- Blader handmatig door de zenders met de knop Vorige/Volgende titel.

Zenders opslaan (maximaal 6):

- Stel de gewenste zender in.
- Druk lang op de PRESET-toets, selecteer een geheugenplaats (1-6) en bevestig met de volumetoets.

Opgeslagen zenders oproepen:

- Druk kort op PRESET, selecteer geheugenplaats 1-6 en bevestig met de volumeknop of PRESET.

Dempen:

- Kort op de volumeknop drukken.

9. AUX-modus

- Sluit de AUX-kabel aan en de muziek wordt onmiddellijk afgespeeld.
- Het is op elk moment mogelijk om naar andere modi (BT/DAB/FM) over te schakelen.
- Om opnieuw in de AUX-modus af te spelen, moet de kabel opnieuw worden aangesloten.

10. Geluidsinstellingen (EQ)

- Schakel met de EQ-knop tussen normaal en bas (beschikbaar voor BT-, DAB-, FM- en AUX-modus).

11. Systeeminstellingen (INFO/MENU)

- Druk lang op INFO/MENU (ca. 2-3 seconden) om de instellingen op te roepen.
- Navigeer met < / > en bevestig met de volumeknop.

Instellingsmogelijkheden:

Station List (zenderlijst):

- Toont alle zenders die tijdens het automatisch zoeken naar DAB+ zijn gevonden.

Prune (inactieve zenders verwijderen):

- Zenders die op uw huidige locatie niet kunnen worden ontvangen, kunnen uit de zenderlijst worden verwijderd.

Systeem:

Achtergrondverlichting (helderheid display):

- Drie niveaus (laag / gemiddeld / hoog).

Taal:

- 12 talen beschikbaar (o.a. Duits, Engels, Frans).

Fabrieksinstellingen herstellen:

- Het apparaat terugzetten naar de fabrieksinstellingen.

Softwareversie:

- Productiedatum en versie-informatie weergeven.

12. Aanwijzingen voor gebruik op accu- en netvoeding

- Bij batterijgebruik geeft het display een batterijsymbool met de laadstatus weer.
- Bij netvoeding geeft het display een netsymbool weer.
- De batterij wordt niet opgeladen tijdens netvoeding.

13. Probleemoplossing

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	▪ Batterij leeg of niet correct geplaatst ▪ Voeding niet aangesloten	Controleer of laad de accu op, sluit indien nodig de netvoeding aan.
Het apparaat schakelt automatisch uit in de BT-modus.	▪ Geen verbinding ▪ Geen weergave langer dan 10 minuten	Schakel het apparaat opnieuw in, maak een Bluetooth-verbinding of start de muziek.
Er kan geen Bluetooth-verbinding worden gemaakt.	▪ BT niet geactiveerd op mobiel apparaat ▪ verkeerd apparaat geselecteerd buiten bereik	Activeer Bluetooth, selecteer "TOP OR 20", breng het apparaat dichterbij de radio.
De Bluetooth-verbinding wordt verbroken.	▪ Apparaat te ver weg ▪ Radio-interferentie ▪ Langer dan 10 minuten losgekoppeld	Breng het apparaat dichterbij, vermijd storingsbronnen, maak indien nodig opnieuw verbinding met de radio.
Er is geen geluid ondanks dat er verbinding is.	▪ Volume op 0 ▪ Dempen-functie actief	Verhoog het volume, schakel de demping uit.
Er is geen zenderontvangst (DAB/FM).	▪ Slecht ontvangstgebied ▪ Verouderde zenderlijst	Verander van locatie, start SCAN of verwijder ongeldige zenders via 'Prune'.
De opgeslagen zender wordt niet afgespeeld.	▪ Zender niet meer beschikbaar ▪ Verkeerde opslaglocatie geselecteerd	Werk de zenderlijst bij, selecteer de juiste opslaglocatie.
AUX-weergave werkt niet.	▪ Kabel niet goed aangesloten ▪ Kabel niet opnieuw aangesloten na moduswijziging	Sluit de AUX-kabel goed aan, sluit deze indien nodig opnieuw aan.

14. Technische gegevens

PRESTATIEKENMERKEN	
Maximaal uitgangsvermogen luidsprekers:	80 W
Nominaal vermogen luidsprekers (RMS)	40 W (2x 20W)
Draadloze audio-overdracht	ca. 15-30 meter
Signaal-ruisverhouding	≥85dB
FM-frequentiebereik	87,5-108 MHz
DAB/DAB+ frequentieband	174,928-239,2 MHz
Benodigde accu's	18V / 20V
Geschikte accu's	Makita (LXT), DeWalt (XR/20V MAX), Bosch Professional, Milwaukee (M18)
USB-oplaadaansluiting	5V / 2,1A
Beschermingsklasse	IPX4 (Spatwaterdicht)
AANSLUITINGEN	
USB 2.0	voor het opladen van mobiele apparaten
AUX-ingang	voor externe afspeelapparaten
AC-adapter ingang	AC 100V-240V, 50/60Hz, DC 20V, 2A
AFMETINGEN / GEWICHT	
Afmetingen	28,4 x 22,4 x 22,0 cm (B/H/D)
Gewicht	3600 g

Juridische informatie

Conformiteitsinformatie

Hierbij verklaart Telestar GmbH dat de volgende apparaten voldoen aan de fundamentele eisen en de overige relevante bepalingen van de richtlijnen:

2014/30/EU (EMC)

2014/35/EU (LVD)

2014/53/EU (RED)

2011/65/EU inkl. (EU) 2015/863 (RoHS)

TELESTAR TOP OR 20 (Art.-nr. 5700003)

De volledige conformiteitsverklaring is beschikbaar bij Telestar GmbH en kan online worden geraadpleegd op: www.telestar.de/support/dl



Disclaimer

Deze gebruiksaanwijzing is met de grootste zorg samengesteld. Wij aanvaarden echter geen aansprakelijkheid voor eventuele fouten, drukfouten of onjuiste informatie. Wijzigingen en technische ontwikkelingen voorbehouden. Het gebruik geschiedt op eigen verantwoordelijkheid.

Symbolen en aanwijzingen



Oude apparaten mogen niet bij het huisvuil worden weggegooid. U bent wettelijk verplicht om oude elektrische en elektronische apparaten in te leveren bij de gemeentelijke inzamel-punten. Batterijen en accu's moeten vóór de afvalverwerking worden verwijderd en op de juiste wijze worden afgevoerd.

WEEE-Reg.-Nr.: DE49015927



De verpakking van dit product bestaat uit milieuvriendelijke materialen die kunnen worden gerecycled. Voer de verpakking en het vulmateriaal af volgens de lokale voorschriften voor afvalscheiding.

Version 1.3 (01/2026)

TELESTAR GmbH, Brückenstraße 2, D-97618 Niederlauer
Telefon: 09771 / 63567-200, Fax: 09771 / 63567-144
www.telestar.de, info@telestar.de